

# KINH HỒNG DANH SÁM HỐI

## BỬU SÁM

### Le repentir par la récitation des grands noms des Bouddhas.

Hommage à la grande assemblée des Bouddhas et Bodhisattvas très honorés. (3 fois)

Nous nous prosternons respectueusement devant tous les Bouddhas, les Bodhisattvas plein de miséricorde, de compassion et d'équanimité pour tous les êtres animés. Votre prestance resplendissante nous rend solennels. Nous prenons refuge auprès du Grand Maître Diamant. Nous prenons refuge auprès de Bouddha, de Dharma et de Sangha.

Nous souhaitons, non pour notre propre bénéfice, le bonheur des Dieux, des humains, les mérites des Shravakas (auditeur), des Prateyka Bouddhas jusqu'à celles des Bodhisattvas du Mahayana provisoire pour développer notre esprit d'Eveil (Bodhicitta), ensemble avec tous les êtres animés pour parvenir à l'état de Bouddha parfaitement accompli (Anuttara Samyak) Sambouddha).

Nous prenons refuge auprès de tous les Bouddhas des dix directions de l'espace.

Nous prenons refuge auprès de tous les Dharmas des dix directions de l'espace.

Nous prenons refuge auprès des Sanghas, de tous les sages, les Saint des dix directions de l'espace.

Namo Uniques parvenus ainsi, mérités d'être vénérés, parfait Eveillés, parfaits en intelligence et en conduite, bien heureux libérateurs du monde, insurpassables chevaliers, vertueux, négociateur, maîtres des Dieux et des hommes, Bouddha, honorés du monde.

- 1) Namô Lumière universelle Bouddha.
- 2) Namô Intelligence universelle Bouddha.
- 3) Namô Pureté universelle Bouddha.
- 4) Namô Parfums de la Fleur Tamala et Candana Bouddha
- 5) Namô Lumière de Canda Bouddha.
- 6) Namô Banière de Perles Mani Bouddha.
- 7) Namô Trésor de Félicité et accumulation de précieuses Perles Mani Bouddha.
- 8) Namô Suprême persévérance Spirituelle dont l'univers admire Bouddha.
- 9) Namô Banière de Mani et lumière des lampes Bouddha.
- 10) Namô clarté du flambeau de la sagesse Bouddha.
- 11) Namô Lumière de la vertu aussi immense que l'océan Bouddha.
- 12) Namô Solidité du diamant et expansion universelle de la lumière dorée Bouddha.
- 13) Namô Grande, puissante et courageuse persévérance spirituelle Bouddha.
- 14) Namô Lumière de la plus grande compassion Bouddha.
- 15) Namô Roi de la force et de la miséricorde Bouddha.
- 16) Namô Trésor de miséricorde Bouddha.
- 17) Namô Parfum de Santal qui rend tout solennel et victorieux Bouddha.
- 18) Namô Digne et vertueux guide Bouddha.
- 19) Namô Vertueuses pensées Bouddha.
- 20) Namô Roi de la grande dignité Bouddha.
- 21) Namô lumière des fleurs d'or Bouddha.
- 22) Namô Roi de la Force indépendante comme un précieux parasol qui brille dans l'espace Bouddha.
- 23) Namô Lumière des précieuses fleurs dans l'espace Bouddha.

- 24) Namô Roi de la Somptuosité du Lapis lazuli Bouddha.
- 25) Namô manifestation universelle du rayonnement du corps Bouddha.
- 26) Namô lumière de l'inébranlable sagesse Bouddha.
- 27) Namô Roi Dompteur des hordes des démons Bouddha.
- 28) Namô Eclatants talents, Bouddha.
- 29) Namô Victoire de la sagesse Bouddha.
- 30) Namô Maîtreyâ, immortelle lumière Bouddha.
- 31) Namô Roi de la Sereine lune et voix merveilleuse digne d'être honorées Bouddha.
- 32) Namô Lumière pure du monde Bouddha.
- 33) Namô Roi de l'aide par la sagesse aux Dragons Bouddha.
- 34) Namô Clarté du Soleil et de la lune Bouddha.
- 35) Namô Clarté précieuse du Soleil et de la lune Bouddha.
- 36) Namô Roi de la Victoire de la bannière de sagesse Bouddha.
- 37) Namô Roi de Puissance de l'indépendance comme le rugissement du lion Bouddha.
- 38) Namô Victoire de la voix merveilleuse Bouddha.
- 39) Namô Bannière de la lumière permanente Bouddha.
- 40) Namô Lampe qui observe le monde Bouddha.
- 41) Namô Roi de la lampe de la puissante sagesse Bouddha.
- 42) Namô Roi de la Victoire du Dharma Bouddha.
- 43) Namô Lumière du Mont Soumerou Bouddha.
- 44) Namô Lumière de la fleur Sumana Bouddha.
- 45) Namô Roi de la Rareté de la fleur udumbara Bouddha.
- 46) Namô Roi de la grande force de la sagesse Bouddha.
- 47) Namô Axobya, clarté de la joie Bouddha.
- 48) Namô Roi de l'Infinité de voix Bouddha.
- 49) Namô Clarté des richesses Bouddha.
- 50) Namô Lumière de la mer d'or Bouddha.
- 51) Namô Roi de la sagesse aussi grande que la montagne, la mer et indépendance surnaturelle Bouddha.
- 52) Namô Clarté de la grande compréhension Bouddha.
- 53) Namô Roi A jamais accompli dans tous les Dharmas Bouddha.
- 54) Namô Sakya Muni Bouddha.
- 55) Namô Indestructible diamant Bouddha.
- 56) Namô Précieuse Lumière Bouddha.
- 57) Namô Roi des Dragons Vénérés Bouddha.
- 58) Namô Armée persévérante Bouddha.
- 59) Namô Persévérance et joie Bouddha.
- 60) Namô Précieux feu Bouddha.
- 61) Namô Précieuse Clarté de la lune Bouddha.
- 62) Namô Manifestation des sans erreur Bouddha.
- 63) Namô Précieuse lune Bouddha.
- 64) Namô sans Souillure Bouddha.
- 65) Namô Eradication de la souillure Bouddha.
- 66) Namô Dons Courageux Bouddha.
- 67) Namô Pureté Bouddha.

- 68) Namô Dons Purs Bouddha.
- 69) Namô So Liu va Bouddha.
- 70) Namô Génie de l'eau Bouddha.
- 71) Namô Fermeté de la vertu Bouddha.
- 72) Namô Mérite et vertu du Santal Bouddha.
- 73) Namô Infinité de poignée de lumière de Bouddha.
- 74) Namô Lumière des mérites Bouddha.
- 75) Namô Vertu du sans soucis Bouddha.
- 76) Namô Narayana Bouddha.
- 77) Namô Fleur des mérites Bouddha.
- 78) Namô Lumière de Lotus pouvoir surnaturel de se promener dans l'espace Bouddha.
- 79) Namô Richesse des mérites Bouddha.
- 80) Namô Vertu de l'Invocation Bouddha.
- 81) Namô Mérites de l'évocation des noms vertueux Bouddha.
- 82) Namô Roi de la Bannière royale rouge resplendissante Bouddha.
- 83) Namô Mérites des voyages à pied pour faire du bien à autrui Bouddha.
- 84) Namô Batailles victorieuses Bouddha.
- 85) Namô Voyages à pied pour faire du bien Bouddha.
- 86) Namô Précieux coffret des mérites solennels Bouddha.
- 87) Namô Précieuses fleurs des voyages à pied Bouddha.
- 88) Namô Roi du Précieux lotus bienfaisants au-dessous de l'arbre Sala Bouddha.
- 89) Namô Amitabha Bouddha dont le corps est le trésor du royaume de dharma.

Ainsi les quatre-vingt-neuf Bouddhas dans tous les mondes, tous les honorés du monde qui sont en permanence dans ce temps présent, penseront à nous avec bienveillance.

Durant notre vie présente ou dans nos vies précédentes, dans le cycle de naissances et de morts qui n'a pas de début ni de fin jusqu'à maintenant, nous avons commis beaucoup de fautes, soit en les commettant nous-mêmes, soit en suggérant aux autres de les faire, soit en participant aux mauvaises actions des autres :

- En ce qui concerne les biens des monastères, ceux du Sangha ou ceux des Sanghas des quatre directions, soit nous nous les approprions ou suggérons aux autres de les faire ou par complaisance nous laissons les autres les faire ;
- Quant aux fautes qui font subir les cinq types de supplices ininterrompus dans l'Enfer Avichi, soit nous les commettons nous-mêmes, soit nous enseignons aux autres de les faire, soit nous participons aux fautes commises par autrui ;
- Les dix mauvais Karma sont soit créés par nous-mêmes, soit nous incitons les autres de les faire, soit en participant aux mauvaises actions des autres ;
- Par rapport aux fautes déjà commises, nous les cachons ou ne les cachons pas, les conséquences nous font condamner en Enfer, chez les démons affamés ou chez les animaux ou dans les autres voies maléfiques comme les mondes des transformations surnaturelles, des basses classes sociales, le monde des Mlaccha (le lieu où sont réunis des êtres qui ont des idées cruelles, des mauvaises pensées).

De toutes ces fautes déjà commises aujourd'hui, nous demandons respectueusement et sincèrement le repentir.

A présent, nous prions tous les Bouddhas Honorés du monde d'en prendre acte de de penser à nous.

Devant tous les Bouddhas, les Bodhisattvas, nous révélons aussi ceci : durant notre présente vie ou dans nos vies antérieures, soit nous avons pratiqué la charité soit nous avons pu observer des sains préceptes ou simplement donner une poignée de riz aux animaux ; soit nous nous perfectionnons pour atteindre la pureté (Brahmacanya), nous avons obtenu de bons Karmas, soit nous avons aidé les êtres animés à réussir l'Eveil (Siddhi), nous avons obtenu de bons Karmas, soit nous nous perfectionnons pour parvenir à l'Eveil, nous avons obtenu de bons Karmas, soit nous nous perfectionnons pour atteindre la Sagesse Suprême, nous avons obtenu de bons Karmas.

Tout cela mis en commun, après comparaison et planification, l'ensemble est dédié au stade final de l'Eveil accompli.

Cette dédicace est semblable à celles faites par tous les Bouddhas du passé, présent et futur.

Toutes nos fautes sont repenties et amendées, les bons mérites dépendent de votre bon vouloir et grâce aux mérites des invocations des Bouddhas nous souhaitons parvenir à la Sagesse Suprême.

Nous nous prosternons respectueusement devant les Bouddhas des trois temps dont la sagesse dépasse celle de tous les êtres animés et dont les mérites impensables sont aussi larges que les océans.

1. A travers les mondes dans les dix directions, d'innombrables espèces d'êtres des trois temps espéraient, espèrent et espèreront rencontrer les Grands Héros.  
A présent, notre corps, nos paroles, nos pensées sont complètement purifiées, Nous nous prosternons devant tous les Bouddhas de l'espace.
2. Grâce aux pouvoirs spirituels des vœux du Bodhisattva Samantabhadra vos disciples ont pu développer notre nature de Bouddha. Chaque corps qui apparaît dans les mondes aussi nombreux que les grains de poussière, se prosterne respectueusement devant le calice d'or de lotus.
3. Dans tous les mondes de Bouddhas aussi nombreux que les grains de sable du Gange, nous sommes toujours déterminés à secourir tous les êtres animés. Dans les innombrables mondes dharmadhattu, notre foi en cette loi de réputations extra mondaine, est très profonde.
4. Chaque être émet des voix et des sons d'une pureté merveilleuse, d'une clarté extraordinaire pour honorer, louer les impensables mérites et vertus des Bouddhas du temps futur.
5. Des guirlandes de fleurs resplendissantes et multicolores de la musique, des chants, des parasols, de l'encens sont des offrandes solennelles et très respectueuses que nous présentons à nos maîtres éveillés accomplis.
6. Les encens, les Kasas les plus précieux, les lampes, les bougies les plus éclairantes, tous mis ensemble ils forment un tas aussi haut que le mont Souméroù. Ils constituent notre offrande respectueuse à tous les honorés du monde.
7. Maintenant nous ouvrons toute grande notre âme et nous croyons profondément aux Dharmas des trois temps. Grace au pouvoir Surnaturel des vœux du Bouddha Bonté universelle (Samantabhadra) nous les offrons respectueusement à tous les merveilleux Bouddhas de l'espace.
8. Dans le passé, nous avons créé de nombreuses mauvaises actions qui prenaient leurs sources dans les trois poisons émis continuellement par le corps, la parole et la pensée.

Maintenant nous en prenons conscience et nous faisons assidûment le repentir pour les éradiquer.

9. De tous les êtres sensibles des dix directions, ceux qui ont encore besoin d'étudier et ceux qui n'ont plus besoin d'étudier dans les deux véhicules, ainsi que tous les Bouddhas et les Bodhisattvas du temps passé, nous ne faisons pas de différence et nous jouissons de tous les leurs mérites et vertus.
10. La lumière de la sagesse est allumée afin de prier pour la réussite de l'Eveil et le début de la foi. Nous prions respectueusement tous les Bouddhas de continuer de tourner la roue du merveilleux et miraculeux Dharma déjà enseigné.
11. S'il y a des Bouddhas qui veulent entrer au nirvana, nous les communs des mortels, nous les prions respectueusement, de tout cœur, de rester encore en ce bas-monde pour nous instruire et nous encourager à nous perfectionner activement.
12. Nous faisons beaucoup d'offrandes pour prier les Bouddhas de rester en ce bas-monde afin d'aider les êtres sensibles à faire repentir selon leur bonne volonté et à s'imprégner profondément des Dharmas.
13. Nous dédions tous les mérites et les vertus merveilleux comme offrandes vers le monde Supérieur.  
A partir de maintenant, nous comprenons de façon exhaustive la forme et la nature des trois Joyaux de deux véhicules. Nous attendons le jour de l'accomplissement.
14. Les mérites sont aussi immenses que l'océan. D'un cœur sincère et pur nous en faisons offrande à nos maîtres. Grâce à leurs efforts, les agitations de notre corps, nos paroles, nos pensées, notre égoïsme, nos erreurs ont disparu.
15. A partir de maintenant, nous souhaitons anéantir toutes nos illusions et les remplacer par le Dharma. La sagesse guide chacune de nos pensées et nous souhaitons secourir tous les êtres sensibles sans attendre leur reconnaissance.
16. Le néant et l'espace peuvent être détériorés, les Karmas et les souffrances peuvent être évacués. Les quatre méthodes du Dharma sont bien assimilées maintenant. Nous souhaitons en faire offrandes pour avoir l'esprit toujours aussi large qu'égal.

Namo Grande Sagesse universelle Bodhisattva ( 3 fois).